



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ

**Государственная итоговая аттестация
по образовательным программам основного
общего образования в 2014 г. в форме ОГЭ**

**Учебно-методические материалы
для подготовки экспертов предметных комиссий
по проверке выполнения заданий
с развернутым ответом**

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
(«Говорение»)**

**Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Матюшенко В.В.,
Макарова Н.И.**

Москва
2014

Аннотация

В пособии представлены материалы для подготовки экспертов ГИА по немецкому языку. Материалы предназначены для слушателей институтов повышения квалификации, для учителей школ и преподавателей вузов.

Содержание

Пояснительная записка	4
РАЗДЕЛ I. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ» ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ РАБОТЫ	5
Тема 1.1. Тестирование, как особая форма контроля: основные понятия. Особенности заданий со свободно конструируемым ответом.	5
Тема 1.2. ГИА как одна из форм итогового контроля иноязычной компетенции выпускников IX классов. Организация и проведение устной части экзаменационной работы. Оценивание заданий раздела «Говорение»	17
РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»	35
Тема 2.1. Технология оценивания задания С2 («Тематическое монологическое высказывание»)	35
Тема 2.2. Технология оценивания задания С3 («Комбинированный диалог»)	43
Список рекомендованной литературы	52
Приложения	53

Пояснительная записка

Цель пособия – подготовка экспертов государственной итоговой аттестации (в новой форме) по немецкому языку раздела «Говорение».

Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ГИА выпускников IX классов по иностранному языку (в новой форме);
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить качественное усвоение содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знание образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ГИА;
- знание следующих основных понятий: ГИА, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т. п.;
- знание формата и процедуры организации, проведения и оценивания ГИА (в новой форме);
- знание правил проведения устной части экзамена;
- умение работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников IX классов на задания с развернутым ответом;
- умение применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области говорения;
- умение анализировать коммуникативные задания, входящие в формат ГИА (в новой форме);
- умение анализировать и корректировать типичные ошибки экспертов в области говорения;
- способность к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает способность и готовность учителей работать в качестве экспертов ГИА по немецкому языку раздела «Говорение».

РАЗДЕЛ I.
ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА
«ГОВОРЕНИЕ» ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Тема 1.1. Тестирование, как особая форма контроля: основные понятия.
Особенности заданий со свободно конструируемым ответом.
Основные вопросы темы

1. Цели и задачи обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
2. Современные образовательные документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ГИА (в новой форме).
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ГИА (в новой форме).
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

Основная литература

1. ДемOVERсия ГИА выпускников IX классов по немецкому языку (в новой форме) 2014 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания по немецкому языку для составления контрольных измерительных материалов для ГИА выпускников IX классов – fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
5. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам ГИА выпускников IX классов (в новой форме) 2014 г. – fipi.ru
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
9. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
10. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
11. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: АСТ Астрель, 2008.

Дополнительная литература

1. Alderson J. Charles., Clapham Caroline., Wall Dianne. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.
2. Bachman Lyle F., Palmer Adrian S. Language Testing in Practice. Oxford: OUP, 2004.
3. Bachman Lyle F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: OUP, 2004.
4. Cushing-Weigle Sara. Assessing Writing. Cambridge: CUP, 2004.
5. Kolesnikova I., Dolgina O. A Handbook of English-Russian Terminology for Language Teaching. – St. Petersburg: CUP– BLITZ, 2001.

1.1. ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих **целей**:

- **развитие** иноязычной **коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно –
- **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
- **социокультурная компетенция** – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
- **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развитие и воспитание** школьников средствами иностранного языка. (Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования, 2004).

Государственная итоговая аттестация (в новой форме) (далее ГИА) представляет собой экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов (далее – КИМ), выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ГИА федерального государственного стандарта основного общего образования по иностранному языку.

Назначение государственной итоговой аттестации (в новой форме) по иностранным языкам: определение уровня языковой подготовки по иностранному языку выпускников IX классов общеобразовательных учреждений с целью их итоговой аттестации и отбора в профильные классы средней (полной) школы. ГИА (в новой форме) по иностранным языкам является экзаменом по выбору. В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку, ГИА (в новой форме) обеспечивает **объективное** выявление у учащихся уровня сформированности умений **всех** видов речевой деятельности.

КИМ по иностранным языкам носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют, не **что знает экзаменуемый о языке**, а насколько он **реально владеет иностранным языком**

**1.2. СПЕЦИФИКАЦИЯ
экзаменационной работы по иностранным языкам
для проведения государственной итоговой
аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений
2014 года (в новой форме)
(выдержки)**

Структура экзаменационной работы.

Экзаменационная работа включает 2 части: письменную (разделы 1-4, включающие задания по аудированию, чтению, письменной речи, а также задания на контроль лексико-грамматических навыков выпускников и устную (раздел 5, содержащий задания по говорению).

В работу по иностранному языку включены:

- 14 заданий с выбором ответа;
- 18 заданий с кратким ответом;
- 3 задания с развернутым ответом.

Таблица 1.

Распределение заданий экзаменационной работы по количеству и типам заданий

№	Раздел работы	Число заданий	Тип заданий	Максимальный балл
1.	Раздел 1 (задания по аудированию)	8	КО, ВО	15
2.	Раздел 2 (задания по чтению)	9	КО, ВО	15
3.	Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)	15	КО	15
4.	Раздел 4 (задание по письменной речи)	1	РО	10
5.	Раздел 5 (задания по говорению)	2	РО	15
	Итого:	35		70

ВО – задания с выбором ответа; КО – задания с кратким ответом, в том числе на установление соответствия; РО – задания с развернутым ответом.

Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта по иностранным языкам, все разделы экзаменационной работы содержат задания 1 и 2 уровня сложности. Задания обоих уровней в рамках данной экзаменационной работы не превышают требований уровня А2 (по общеевропейской шкале).

Уровень сложности заданий определяется сложностью языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Таблица 2.

Распределение максимального балла по уровням сложности во всей экзаменационной работе

Уровень сложности	Количество заданий	Максимальный балл	Процент максимального балла за задания данного уровня сложности от максимального балла (за всю работу)
Уровень 1	18	32	46 %
Уровень 2	17	38	54 %
Итого:	35	70	100%

Варианты экзаменационной работы равноценны по трудности, одинаковы по структуре, параллельны по расположению заданий: под одним и тем же номером во всех вариантах работы находится задание, проверяющее одно и то же умение (навык) или один и тот же элемент содержания. Однако, в заданиях А1-А6, А7-А14, нацеленных на проверку умений понять на слух и в прочитанном тексте эксплицитно и имплицитно представленную информацию, возможна произвольная расстановка заданий, обусловленная спецификой текстов.

В разделе 3 (задания по грамматике и лексике) в каждой группе заданий, которые основаны на одном тексте (В4-В12; В13-В18) также возможна произвольная расстановка тестовых заданий. Но каждый вариант включает все указанные в спецификации проверяемые элементы.

Таблица 3

Обобщенный план экзаменационной работы по иностранному языку

Обозначение задания	Проверяемые речевые умения и языковые навыки	Коды проверяемых элементов содержания	Уровень сложности	Тип задания	Примерное время выполнения
Раздел 1 (задания по аудированию)					
В1 В2	Понимание основного содержания прослушанного текста	2.1	1 2	КО КО	15 мин
А1 А2 А3 А4 А5 А6	Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации. Четыре задания 1 уровня (на понимание эксплицитно представленной информации) и два задания 2 уровня (на извлечение имплицитно представленной информации). Задания могут быть представлены в произвольном порядке, но первым даётся задание 1 уровня.	2.2	1 1 1 1 2 2	ВО ВО ВО ВО ВО ВО	15
Итого: 8					30

Раздел 2 (задания по чтению)					
B3	Понимание основного содержания прочитанного текста	3.1	1	КО	15
A7 A8 A9 A10 A11 A12 A13 A14	Понимание в прочитанном тексте запрашиваемой информации. Одно (первое) задание 1 уровня (на понимание эксплицитно представленной информации), семь заданий 2 уровня (на извлечение имплицитно представленной информации)	3.2	1 2 2 2 2 2 2	ВО ВО ВО ВО ВО ВО ВО	15
Итого: 9					30
Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)					
B4 B5 B6 B7 B8 B9 B10 B11 B12	Грамматические навыки употребления нужной морфологической формы данного слова в коммуникативно-значимом контексте. Шесть заданий 1 уровня и три задания 2 уровня в произвольном порядке (первым дается задание 1 уровня)	5.1.15, 5.1.16 (англ., нем., фр., исп., языки) 5.1.21 (англ., исп., нем., фр. языки) 5.1.17 (нем., фр. языки) 5.1.25 (англ., исп. языки)	1 1 1 1 1 2 2 2	КО КО КО КО КО КО КО КО	20
B13 B14 B15 B16 B17 B18	Лексико-грамматические навыки образования и употребления родственного слова нужной части речи с использованием аффиксации в	5.2.6 (англ., исп., нем., фр. языки)	1 1 1 1 2 2	КО КО КО КО КО КО	10

	коммуникативно-значимом контексте. Четыре задания 1 уровня и два задания уровня 2 в произвольном порядке (первым дается задание 1 уровня)				
Итого: 15					30
Раздел 4 (задания по письменной речи)					
C1	Письмо личного характера в ответ на письменный стимул	4.3	2	PO	30
Итого: 1					30
Раздел 5 (задания по говорению)					
C2	Тематическое монологическое высказывание с вербальной опорой в тексте задания	1.2.1	1	PO	3
C3	Комбинированный диалог с вербальной опорой в тексте задания	1.2.2	2	PO	3
Итого: 2					6 (на одного экзаменуемого)
<p>Всего заданий - 35, из них по типу заданий: ВО -14, КО -18, РО – 3 по уровню сложности: уровень 1 – 18 заданий; уровень 2 – 17 заданий Чистое время выполнения работы – 120/126 мин</p>					

Таблица 4

Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

Уровень	Тексты для аудирования	Тексты для чтения
Уровень 1	Высказывания собеседников в стандартных ситуациях повседневного общения и аудиотексты прагматического характера	Прагматические, информационные и научно-популярные тексты
Уровень 2	Беседа или высказывание в стандартных ситуациях повседневного общения, краткие информационные аудиотексты	Информационные, научно-популярные, публицистические, художественные тексты

Тематическое содержание текстов для аудирования и чтения определяется предметным содержанием речи, представленном в Стандарте основного общего образования по иностранному языку и Примерных программах по иностранным языкам.

Время выполнения работы.

Время выполнения письменной части экзаменационной работы – 120 мин.

Рекомендуемое время выполнения отдельных разделов:

раздел 1 (задания по аудированию) – 30 мин;

раздел 2 (задания по чтению) – 30 мин;

раздел 3 (задания по грамматике и лексике) – 30 мин;

раздел 4 (задание по письму) – 30 мин.

Время устного ответа составляет до 6 минут на одного экзаменуемого. Время подготовки к устному ответу: 10 минут.

Система оценивания отдельных заданий и работы в целом.

За верное выполнение каждого задания с выбором ответа и с кратким ответом ученик получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков (в письменной речи и говорении) выпускников IX классов определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ГИА 2014 года в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутыми ответами, подготовленными ФИПИ.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно получить 70 баллов.

Перед проведением экзамена устанавливается минимальное количество баллов по иностранному языку, подтверждающее освоение выпускниками IX классов общеобразовательных учреждений программы основного общего образования по иностранному языку.

Минимальная граница по иностранному языку определяется объемом знаний и умений и навыков, без которых невозможно продолжение образования в старшей школе, а именно: умения понимать основное содержание прослушанного текста, умения находить в прослушанном тексте запрашиваемую эксплицитно-представленную информацию; умения понимать основное содержание прочитанного иноязычного текста, умения находить в прочитанном тексте запрашиваемую эксплицитно-представленную информацию; умения построить элементарное монологическое высказывание с опорой на план; элементарных лексико-грамматических и орфографических навыков.

1.3. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ПО ТЕМЕ: «ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ И ИХ ВЗАИМОСВЯЗЬ С ГИА».

ЗАДАНИЕ 1. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

Дефиниции

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 2. Дайте названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную терминологию или терминологию Совета Европы. Объясните, какие из этих уровней используются в ГИА, ЕГЭ и почему:

A1	
A2	
B1	
B2	
C1	
C2	

ЗАДАНИЕ 3. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

А.
Термины

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Тестолог

Дефиниции

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определенных знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) сертифицированный специалист по тестированию, занимающийся составлением тестов или проведением тестовых испытаний
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

Б.
Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

Дефиниции

А) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
Б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертом в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 4. Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А) устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
- Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- Д) валидность, надежность, практичность, экономичность;
- Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- З) говорение, письмо, чтение, аудирование;
- И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 5. Закончите определения следующих понятий:

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста, и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для ...
2. Тест – это ...
3. Тестирующим называют человека, который ...
4. Тестируемым называют человека, который...
5. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими...
6. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации ...
7. Стандартизированные тесты–это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 чел.) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также ...
8. Критериально-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым ...
9. Нормативно-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых ...
10. Нестандартизированные тесты – это тесты, которые составлены самим преподавателем

для своих учащихся, и которые не ...

11. Тесты учебных достижений – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, и которые используются для осуществления ...
12. Тесты общего владения ИЯ состоят независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для ...
13. Диагностические тесты – это тесты, которые ставят своей целью выявление ...
14. Тест прогресса – это разновидность теста достижений, который предназначен для следующих видов контроля: ...
15. Тест размещения – входной тест, который обычно проводится с целью ...
16. Тесты определения способностей, например, к изучению языка – то такие тесты целью которых является установление ...
17. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий ...
18. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...
19. Кодификатор – это – документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для ...
20. Демоверсия – это ...
21. Опция – это ...
22. Дистрактор – это ...
23. Ключ – это ...

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ГИА? В каких разделах ГИА используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор (Multiple Choice).
2. Задания на соответствие (Zuordnungsaufgabe).
3. Задания на группировку (Ranging).
4. Задания на установление последовательности (nach Hierarchien zuordnen).
5. Задания на идентификацию (Identifizieren).
6. Задания на альтернативный ответ (Richtig/Falsch).
7. Задания на краткий ответ (Kurzantwort).
8. Задания на трансформацию (Umschreibung).
9. Задания на заполнение пропусков (Lücken ausfüllen).
10. Задания на подстановку (Ersetzen).
11. Задания на заполнение таблиц и схем (Ergänzen).
12. Задания на редактирование (Fehlerkorrektur).
13. Задания – ролевая игра (Rollenspiel).
14. Задание на написание личного письма (einen informellen Brief schreiben).
15. Задание на написание сочинения (ein Essay schreiben).

ЗАДАНИЕ 7. Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения немецкому языку в основной общеобразовательной школе.
2. Содержание обучения немецкому языку в основной общеобразовательной школе в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.
3. Коммуникативная компетенция, характеристика ее компонентов и уровней владения иностранным языком.

ЗАДАНИЕ 8. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.

5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развернутым ответом.

ЗАДАНИЕ 9. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

ЗАДАНИЕ 10. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия устного экзамена по иностранному языку от ГИА.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Каковы цели обучения иностранному языку в основной общеобразовательной школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ГИА в разделах: а) «Задания по чтению и аудированию»; б) «Задания по лексике и грамматике»; в) «Задание по письму»?
8. Какие умения проверяются в разделе «Задание по письму»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чем она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

Тема 1.2. ГИА как одна из форм итогового контроля выпускников IX классов. Организация и проведение устной части экзаменационной работы. Оценивание заданий раздела «Говорение».

Основные вопросы темы

1. Специфика обучения устной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения устной речи в общеобразовательном учреждении.
3. Структура и содержание раздела «Говорение» в ГИА.
4. Критерии и параметры контроля и оценивания раздела «Говорение» в ГИА.

Основная литература

1. Демоверсия ГИА выпускников IX классов по немецкому языку (в новой форме) 2014 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания по немецкому языку для составления контрольных измерительных материалов для ГИА выпускников IX классов (в новой форме) – fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам ГИА выпускников IX классов (в новой форме) 2014 г. – fipi.ru
5. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
6. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: АСТ Астрель, 2008.

2.1 УСТНАЯ РЕЧЬ И ЕЕ СПЕЦИФИКА

Устная речь представляет собой речь в устной форме, состоящую из комплексного умения понимать звучащую речь (аудирование) и умения производить речь в звуковой форме (говорение). Устная речь осуществляется при непосредственном контакте собеседников (контактное общение) или может быть опосредована техническим средством (телефоном, магнитофоном, компьютером и т. д.), если общение происходит на большом расстоянии (дистантная речь).

Устная речь отличается от письменной и имеет свою специфику. В чем она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях речевых продуктов. Для устной речи характерны: 1) избыточность (наличие повторов, уточнений, пояснений); 2) использование невербальных средств общения; 3) экономия, эллипсы. Устная речь всегда обусловлена речевой ситуацией. Различают неподготовленную устную речь (беседа, интервью, репортаж, выступление в дискуссии) и подготовленную речь (лекция, доклад, выступление, отчет).

Конечной целью обучения устной речи является выработка у учащихся умения неподготовленной спонтанной речи в рамках тем и ситуаций, предложенных в стандартах и примерных программах.

Говорение – продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого (совместно с аудированием) осуществляется устное вербальное общение. Содержанием говорения является выражение мыслей в устной форме. Продуктом говорения является речевое высказывание (текст), а в качестве единицы говорения выделяется речевое действие. Выделяют следующие формы говорения: монолог, диалог, полилог.

УМЕНИЯ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ В УСТНОЙ РЕЧИ

- строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;
- запрашивать и сообщать необходимую информацию;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить устное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- начать, поддержать и закончить беседу;
- предлагать варианты к обсуждению;
- выражать свою аргументированную точку зрения и отношение к обсуждаемому вопросу;
- употреблять языковые средства оформления устного высказывания точно и правильно и т. д.

В ГИА в разделе «Задания по говорению» контролируются умение строить тематическое монологическое высказывание (задание С2) и умение вести комбинированный диалог (задание С3).

Тематическое монологическое высказывание (задание С2):

- внимательно прочитать текст задания, обращая особое внимание на выделяемые элементы содержания и ограничители (пункты плана) и объем монолога (время);
- строить высказывание в соответствии с данным в задании планом;
- при планировании монологического высказывания продумать план ответа: вступление (о чем будет высказывание, общее представление темы), основная часть (раскрытие всех аспектов, данных в задании), заключение (подведение итога сказанному, выражение своего мнения)
- сначала продумать ключевые фразы каждого пункта;
- дать развернутую аргументацию, если в пункте есть «Why»;
- стараться не давать избыточную информацию, которая не обозначена в пунктах;
- дать развернутые ответы на два дополнительных вопроса по теме высказывания, заданные экзаменатором-собеседником.
- использовать лексику и грамматику, соответствующие коммуникативной задаче и сложности задания.

Комбинированный диалог (задание С3):

- внимательно прочитать текст задания, обращая особое внимание на предлагаемую ситуацию общения, ограничители (пункты плана) и объем диалога (время);
- задавать нужные вопросы/сообщать запрашиваемую информацию;
- не бояться попросить объяснения, если непонятны какие-либо слова;
- внимательно выслушивать все ответы и пояснения собеседника;
- решить все коммуникативные задачи, изложенные в задании;
- использовать разговорные формулы и клише;
- использовать лексику и грамматику, соответствующие коммуникативной задаче и сложности задания.

2.2. Структура и содержание раздела «Задания по говорению»

Таблица 5.

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Время выполнения
С2 (уровень1)	Тематическое монологическое высказывание	Умение высказаться по теме в форме монолога, логично построить свое высказывание, продемонстрировать владение разнообразными грамматическими структурами и хорошим словарным запасом в соответствии с поставленной задачей	3 мин.
С3 (уровень2)	Комбинирован- ный диалог	Умение начать, поддержать и закончить беседу, задавать интересующие вопросы/сообщать запрашиваемую информацию; приглашать/принимать приглашения (вежливо отказываться, объясняя причину); давать совет/рекомендации.	3 мин.

Приблизительная тематика заданий раздела «Задания по говорению».

Социально-бытовая сфера общения: общение в семье и школе; межличностные отношения с друзьями и сверстниками.

Социально-культурная сфера: досуг и увлечения молодёжи; страны изучаемого языка; родная страна; выдающиеся люди, их вклад в науку и мировую культуру; природа и проблемы экологии; здоровый образ жизни.

Учебно-трудовая сфера: проблема выбора профессии и роль иностранного языка.

Обязательным компонентом устного экзаменационного теста является вступительная беседа (разминка) между экзаменуемым и экзаменатором-собеседником с целью установления необходимого контакта. Эта часть не оценивается; ее продолжительность – около 1 минуты.

Материалы для проведения устной части экзамена включают:

- карточки экзаменуемого для заданий С2, С3 (Student Card);
- карточки экзаменатора-собеседника для заданий С2, С3 (Interlocutor Card);
- критерий оценивания устных ответов по заданиям С2, С3;
- дополнительные схемы оценивания заданий С2, С3.

Содержание карточки экзаменатора-собеседника и дополнительной схемы оценивания находится в строгом соответствии с заданием, представленным на карточке экзаменуемого. Это позволяет спланировать речевое взаимодействие таким образом, чтобы оно могло обеспечить проверку тех умений, которые предполагается оценить. Кроме того, это обеспечивает равенство требований, предъявляемых к экзаменуемому.

Для обеспечения возможности объективного оценивания результатов экзамена по разделу «Задания по говорению», а также проведения апелляций необходимо оснастить каждую аудиторию для проведения устной части экзамена аппаратурой, которая обеспечивает качественную ЦИФРОВУЮ запись (т. е. создание файла, который можно хранить и воспроизводить на компьютере) и воспроизведение всего устного ответа участника экзамена.

Возможны три варианта организации оценивания результатов устной части экзамена. – **Оценивание по аудиозаписям ответов.** При таком варианте в аудитории для устного ответа присутствуют экзаменатор-собеседник и технический специалист. Экзаменатор-собеседник общается с участником ГИА в рамках установленной процедуры проведения устной части экзамена. Технический специалист обеспечивает аудиозапись всего хода устной части экзамена, осуществляет контроль времени, наблюдает за соблюдением процедуры. По окончании экзамена все файлы с аудиозаписями устных ответов экзаменуемых кодируются и переправляются в центр обработки информации, в котором

затем организуется проверка устных ответов. Каждый устный ответ учащегося прослушивается и оценивается двумя экзаменаторами-экспертами. Для организации проверки устных ответов помещения центра обработки информации должны быть оборудованы звуковоспроизводящими устройствами (например, компьютерами) и наушниками.

– **Оценивание в аудитории.** Этот вариант предполагает, что в каждой аудитории для устного ответа присутствуют четыре специалиста: экзаменатор-собеседник, технический специалист и два экзаменатора-эксперта. Оценивание устного ответа осуществляется непосредственно во время ответа участника ГИА независимо каждым из двух экзаменаторов-экспертов. Цифровая аудиозапись устного ответа осуществляется в обязательном порядке.

- **Оценивание в аудитории и по аудиозаписям ответов.** В этом случае в каждой аудитории для устного ответа присутствуют три специалиста: экзаменатор-собеседник, технический специалист и один экзаменатор-эксперт. Во время ответа участника ГИА оценивание его устного ответа осуществляется непосредственно в аудитории, параллельно осуществляется аудиозапись устного ответа. По окончании экзамена все файлы с аудиозаписями устных ответов экзаменуемых кодируются и вместе с протоколом оценивания, составленным экзаменатором-экспертом, переправляются в центр обработки информации, в котором затем организуется проверка устных ответов. При таком варианте оценивания в центре обработки информации аудиозапись прослушивается одним экзаменатором-экспертом (только один раз).

В случае значительного расхождения оценок ответ оценивается третьим экспертом.

Образцы устных высказываний с элементами рассуждений Монологическое высказывание.

Задание для учащегося C2-1 Schülerkarte (запись 1)

C2. Schülerkarte

Sprechen 1

Sprechen Sie über den Sport.

Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Aspekte ein:

- Ist der Sport für Jugendliche wichtig? Warum ja/nein?
- Wie treiben Sie Sport?
- Was bevorzugen Sie : Sport treiben oder Sport im Fernsehen?

Sie haben **1,5-2 Minuten** Sprechzeit. Danach werden an Sie einige Fragen zum Thema gestellt.

Карточка экзаменатора-собеседника C2-1

C2 Lehrerkarte

Unterbrechen Sie den Geprüften / die Geprüfte nach etwa 1,5–2 Minuten Sprechzeit und stellen Sie **zusätzliche Fragen** zum angegebenen Thema, wenn der Geprüfte / die Geprüfte darüber nicht gesprochen hat.

- Ist der Sport für Jugendliche wichtig? Warum ja/nein?
- Wie treiben Sie Sport?
- Was bevorzugen Sie : Sport treiben oder Sport im Fernsehen?

Alle diese Fragen müssen beantwortet sein.

Zum Schluß stellen Sie dem Geprüften / der Geprüften zwei **Fragen**:

Welche Sportarten sind in Russland besonders populär?

In welchen Sportarten sind die deutschen Sportler erfolgreich?

Fertigkeiten, die kontrolliert werden

Der Geprüfte / die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- detailliert und ausführlich zum Thema sprechen;
- etwas klar erörtern;
- eine Argumentation gut genug ausführen;
- ein breites Spektrum sprachlicher Mittel einsetzen;
- gute Beherrschung der Grammatik in vertrauten Situationen.

Пример

тематического монологического высказывания, выполненного учащимся (приводится без изменений) и оцененного в 6 баллов (запись 1) .

Ich möchte über Sport sprechen. Für Jugendliche ist der Sport sehr wichtig und er spielt eine wichtige Rolle in ihrem Leben, weil der Sport gesund und fit macht. Sport macht Spaß. Ich finde es toll, mit Jugendlichen im Hof Volleyball oder Fußball im Hof zu spielen.

Ich treibe Sport gern, darum besuche ich die Sportunterrichte in der Schule immer. Wir treiben Leichtathletik . Im Winter laufen wir Ski im Park, der nicht weit von unserer Schule ist . Im Sommer spiele ich Federball, schwimme, wandere oft mit meinen Eltern.

Ich treibe aktiv Sport und mag es, aber es macht mir auch Spaß Sport fernzusehen. Ich mag besonders wichtige Wettkämpfe, zum Beispiel Weltmeisterschaften oder Olympische Spiele zu sehen. Es ist interessant die Freunden einzuladen und zusammen mit ihnen verschiedene Wettkämpfe fernzusehen. Sport ist mir sehr wichtig. Das wäre alles.

Дополнительный вопрос: Welche Sportarten sind in Russland besonders populär?

Sport ist in Russland sehr populär und beliebt. Am beliebtesten, meine ich, ist der Fußball , denn alle spielen Fußball. Eishockey, Schwimmen, Basketball, Tennis sind auch die Lieblingssportarten.

Дополнительный вопрос: In welchen Sportarten sind die Deutschen Sportler beonders erfolgreich?

Weltberühmt ist die deutsche Nationalfußballmannschaft. Der beste ist Michael Ballack. Leider spielt er jetzt nicht. Die Deutschen schwimmen und spielen gut Handball. Hier haben sie gute Leistungen.

Диалогическое высказывание
Задание для учащегося С3-1

C3. Schülerkarte

Sprechen 2 (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/ einer Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Sie müssen morgen einen Aufsatz über die Sehenswürdigkeiten Berlins abgeben. Sie besuchen Ihre Mitschülerin Andrea/ Ihren Mitschüler Andre, um bei ihr/ihm ein Grammatikbuch zu leihen, das Sie beim Schreiben des Aufsatzes benötigen.

- Grüßen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin, erklären Sie, was Sie brauchen und warum.
- Beantworten Sie die Fragen des Gesprächspartners/ der Gesprächspartnerin über den Inhalt Ihres Aufsatzes und zwar über welche Sehenswürdigkeiten werden Sie schreiben.
- Sie möchten den Aufsatz noch heute schreiben und sind knapp mit der Zeit, darum können Sie keine Angebote für heute annehmen.
- Laden Sie Ihre Mitschülerin/ Ihren Mitschüler zu einem Kinobesuch morgen ein.

Sie fangen das Gespräch an. Der Lehrer/die Lehrerin übernimmt die Rolle Ihres Freundes/Ihrer Freundin.

Sie müssen:

- sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein);
- den Grund ihres Besuches erklären ;
- über die für den Aufsatz geplanten Sehenswürdigkeiten sprechen;
- den Vorschlag des/der gastfreundlichen Freundes/in ablehnen, etwas anderes vorschlagen ;
- das Gespräch führen und beenden.

•

Карточка экзаменатора-собеседника С3-1

C3 Lehrerkarte (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Ihr Name ist Andrea / Andre. Sie essen Pizza in Ihrem Zimmer im Studentenwohnheim. Der Besuch kommt.

Sie sind einverstanden das Buch bis morgen zu leihen, weil Sie es nicht brauchen .

Fragen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin :

- zu welchem Thema sie den Aufsatz schreiben wird;
- auf welche Sehenswürdigkeiten der deutschen Hauptstadt sie eingehen wird;
- welche sie in Berlin noch kennt;
- bieten Sie Ihrer Freundin Pizza an und schlagen Sie vor heute Abend etwas zusammen zu unternehmen.

Fertigkeiten, die geprüft werden .

Der Geprüfte/die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein)
- Fragen stellen;
- im Gespräch mit erforderlichen Informationen umgehen und auf Repliken des Gesprächspartners adäquat reagieren;
- Gesprächsformeln beachten.

Der Geprüfte/die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein)
- Fragen stellen;
- im Gespräch mit erforderlichen Informationen umgehen und auf Repliken des Gesprächspartners adäquat reagieren;
- Gesprächsformeln beachten.

Пример комбинированного диалога, выполненного учащимся (приводится без изменений) (запись 2)

Schüler: Hallo Andrea, wie geht es?

Gesprächspartnerin: Danke gut. Und dir?

Schüler: Es geht. Ja...Ich muss morgens einen Aufsatz abgeben. Kannst du mir helfen?

Gesprächspartnerin: Ja, gerne. Was brauchst du?.

Schüler: Ich brauche ein Grammatikbuch, Darf ich es leihen?

Gesprächspartnerin: Ja, ich habe ein gutes Grammatikbuch. Schau mal, das hier. Kann ich dir geben.

Schüler:Danke.

Gesprächspartnerin: Und worüber schreibst du?

Schüler: Das ist ein interessantes Thema. Ich schreibe über die Sehenswürdigkeiten Berlins.

Gesprächspartnerin: Ach so, ich weiß so wenig über Berlin.Ich bin zum ersten Mal hier. Worüber schreibst du? Kannst du mir das sagen?

Schüler: Ich liebe diese Stadt und ich schreibe über meine Lieblingssehenswürdigkeiten. Ich mag sehr Unter den Linden bummeln. Also schreibe ich darauf.

Gesprächspartnerin: Was gibt es noch Sehenswertes in Berlin?

Schüler: Es gibt viele sehenswerte Orte, zum Beispiel Museumsinsel oder Alrxanderplatz. Ich empfehle dir, dass du diese Plätze besuchen musst.

Gesprächspartnerin: Gut, mache ich vielleicht. Schau mal, da esse ich gerade meine Pizza.

Möchtest du ein Stück?

Schüler: Oh, nein, nein. Ich muss jetzt meinen Aufsatz schreiben. Ich bin so knapp mit der Zeit heute, aber können wir morgens ins Kino gehen. Willst du?

Gesprächspartnerin: Ja, das mache ich gerne.

Schüler:Dann bis morgens.

Gesprächspartnerin: Auf Wiedersehen!

2.3. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»

Устная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности и, в первую очередь, оценивается с точки зрения успешности выполнения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность ответа учащегося определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учета выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было субъективным: не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на субъективно-объективное оценивание. В настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать раздел «Задания по говорению». Сейчас наиболее важными критериями оценивания выполнения задания стали такие критерии, как «содержание» и «взаимодействие с собеседником», так как именно они показывают, насколько успешно решена учащимися коммуникативная задача.

Для оценивания коммуникативных заданий раздела «Говорение» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции учащихся. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания развернутого ответа (тематическое монологическое высказывание – задание С2 и комбинированный диалог— задание С3) и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию. Каждый критерий в зависимости от его значимости оценивается рейтинговой шкалой различной длины: 3–0, 2–0 или 1–0. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за тематическое монологическое высказывание С2 – 6, за комбинированный диалог - 9 баллов.

Тематическое монологическое высказывание (С2) оценивается по трем критериям, а именно, «решение коммуникативной задачи» (максимальный балл – 3), «лексико-грамматическое оформление речи» (максимальный балл – 2), «произносительная сторона речи» (максимальный балл – 1).

Диалогическая речь (комбинированный диалог) (С3) оценивается по четырем

критериям, а именно, «решение коммуникативной задачи» (максимальный балл – 3), «взаимодействие с собеседником» (максимальный балл 3), «лексико-грамматическое оформление речи» (максимальный балл – 2), «произносительная сторона речи» (максимальный балл – 1).

Особенностью оценивания заданий С2–С3 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «содержание» все задание оценивается в 0 баллов. Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений выпускников основной школы должен определяться экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ГИА 2013 года, на основе критериев оценивания заданий раздела «Задания по говорению» (задания С2–С3), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий.

Для успешного оценивания устных ответов учащихся эксперту необходимо ознакомиться с заданием для учащегося, критериями оценивания задания и с дополнительной схемой оценивания конкретного задания.

**Критерии оценивания выполнения задания С2
«Говорение. Монологическая речь»
(Максимум 6 баллов)**

Таблица 6.

Решение коммуникативной задачи	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.			3
Задание выполнено: цель общения достигнута; Но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется большой словарный запас и владение разнообразными грамматическими структурами. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 1–3 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание)		2

<p>Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется достаточный словарный запас, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются грамматические простые и сложные грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 5 языковых ошибок, не затрудняющих понимание)</p>	<p>Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок</p>	<p>1</p>
<p>Задание не выполнено: цель общения не достигнута</p>	<p>Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу</p>	<p>Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок</p>	<p>0</p>

При получении экзаменуемым **0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи (содержание)» всё задание оценивается в 0 баллов.**

В случае, если экзаменуемый читает текст, написанный во время подготовки к устному ответу, его ответ оценивается в 0 баллов.

**Критерии оценивания выполнения задания С3
«Говорение. Диалогическая речь»
(Максимум 9 баллов)**

Таблица 7

Решение коммуникативной задачи	Взаимодействие с собеседником	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
К8	К9	К10	К11	
<p>Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Демонстрирует хорошие навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать и закончить беседу; соблюдает очерёдность при обмене репликами, восстанавливает беседу в случае сбоя</p>			3
<p>Задание выполнено: цель общения достигнута; Но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать (в большинстве случаев) и закончить беседу; соблюдает очерёдность при обмене репликами, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника</p>	<p>Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется большой словарный запас и владение разнообразными грамматическими структурами. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 1–3 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание)</p>		2

<p>Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Демонстрирует несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, но стремится подержать беседу; понимание в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника</p>	<p>Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется достаточный словарный запас, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются грамматические простые и сложные грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 5 языковых ошибок, не затрудняющих понимание)</p>	<p>Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок</p>	<p>1</p>
<p>Задание не выполнено: цель общения не достигнута; тема не раскрыта; социокультурные знания не использованы в соответствии с ситуацией общения</p>	<p>Не может подерживать беседу</p>	<p>Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу</p>	<p>Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок</p>	<p>0</p>

При получении экзаменуемым **0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи (содержание)» всё задание оценивается в 0 баллов.**

В случае если экзаменуемый читает текст, написанный во время подготовки к устному ответу, его ответ оценивается в 0 баллов.

Под критерием «решение коммуникативной задачи» в рамках задания **C2 (монологическое тематическое высказывание)** понимается:

- полное и точное самостоятельное раскрытие содержания в соответствии с ситуацией общения, указанной в коммуникативном задании;
- логичность и связность высказывания;
- умение аргументировать свое мнение;

- умение использовать социокультурные знания в соответствии с ситуацией общения;
- умение понимать вопросы экзаменатора-собеседника;
- умение переспросить в случае непонимания вопроса;
- умение полно и точно отвечать на вопросы экзаменатора-собеседника.

Под критерием «решение коммуникативной задачи» в рамках задания С3 (комбинированный диалог) понимается:

- достижение цели общения (решение всех коммуникативных задач, указанных в задании: запрос нужной информации/сообщение запрашиваемой информации, приглашение к совместной деятельности/отказ о приглашения и указание причины и т.д.);
- связность реплик, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями диалогического текста (вводные слова, разговорные клише, союзы и т. п.);

Под критерием «взаимодействие с собеседником» в рамках задания С3 (комбинированный диалог) понимается:

- умение учащегося инициировать, поддерживать и заканчивать беседу;
- умение восстанавливать беседу в случае сбоя;
- соблюдение очередности реплик.
- соблюдение норм вежливости;

При оценивании лексико-грамматической стороны речи учитывается:

- соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче;
- правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур;
- разнообразие используемой лексики (в частности, ее соответствие уровню А2) и грамматических средств;
- сложность используемых грамматических структур.

При оценивании правильности произносительной стороны речи учитывается:

- соблюдение норм произношения иностранного языка: звуки в потоке речи;
- соблюдение ударения и норм интонационного оформления речи.

2.4. ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ОЦЕНИВАНИЮ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»

ЗАДАНИЕ 1. Обсудите в парах, чем отличается: а) устная речь от письменной; б) монологическая речь от диалогической.

ЗАДАНИЕ 2. Обсудите в парах, какие качества вы цените в собеседнике? Как вы сами стараетесь выстроить диалог с коллегой, другом, родственником? Какие задачи перед собой ставите в разных видах диалога? Какие умения требуются от вас как от участника диалога для успешного выполнения этих задач?

ЗАДАНИЕ 3. Перечислите умения, которые должны проверяться в заданиях по говорению в области монологической и диалогической речи на этапе итогового контроля.

Сравните получившийся список умений с тем, который предлагается в таблице 5.

ЗАДАНИЕ 4. Возможно ли, по вашему мнению, выработать единые параметры оценивания для этих двух видов говорения – монолог и диалог? По каким параметрам, на ваш взгляд, следует оценивать эти два типа заданий? Составьте единый список параметров для двух типов заданий и сравните его с утвержденными критериями оценивания. (таблицы 6 и 7)

ЗАДАНИЕ 5. Попробуйте составить задание на монологическую речь, проверяющее умения, указанные в таблице 5 для этого типа задания. Постарайтесь при этом не дать экзаменуемому возможности воспользоваться выученными наизусть «топиками».

ЗАДАНИЕ 6. Просмотрите все разделы. Соотнесите номера разделов с их названиями. Какие из данных разговорных формул помогут учащимся продемонстрировать свои умения взаимодействовать с собеседником в диалоге-расспросе?

Sprachliche Redemittel:

Раздел 1

Ich bin der Meinung, dass ...

Ich bin der Ansicht, dass ...

Ich glaube, dass ...

Ich finde, dass ...

Ich meine, dass ...

Meiner Meinung nach ...

Was mich anbetrifft,

Ich bin sicher, dass ...

Ich bin überzeugt, dass ...

Раздел 2

Ich stimme dir zu ...

Ja genau.

Richtig.

Das stimmt.

Der Meinung bin ich auch.

Ich bin dafür.

Раздел 3

... bedeutet, dass ...

Unter ... versteht man ...

... heißt ...

Wenn man von ... spricht, meint man ...

Раздел 4

Da bin ich aber völlig anderer Meinung.

Da muss ich widersprechen.

Ich bin damit nicht einverstanden.

Ich bin dagegen.

Das stimmt doch überhaupt nicht.

Раздел 5

Ich ziehe ... vor

Besonders gefällt mir ...

Das finde ich klasse!

Ich bevorzuge ...

Раздел 6

Ja schon/gut, aber ...

So kann ich das nicht sagen ...

Das kann schon sein, aber ...

Раздел 7

Stimmt das wirklich?

Also, ich weiß nicht ...

Naja, ich habe da so meine Zweifel.

Раздел 8

Er behauptete ...

Er sagte ...

Er meinte ...

Раздел 9

Im Vergleich zu ...

... ist besser als ...

... ist so schnell wie ...

Раздел 10

... doch ...

Aber ...

Zwar ...

... hingegen/dagegen

Im Gegensatz zu ...

Im Unterschied zu ...

Раздел 11

Ich würde dir/Ihnen vorschlagen/empfehlen/raten ...

Nützlich wäre es, wenn ...

Vielleicht wäre es gut/besser, wenn ...

Du solltest ...

Wie wäre es, wenn ...

Раздел 12

Wie ist denn deine Meinung dazu?

Wie denkst du über ...?

Hast du dazu eine andere Meinung?

Раздел 13

Es ist möglich.

Es lohnt sich!

Ich kann das mir leisten.

Названия разделов.

Vergleichen _____;

Vorlieben ausdrücken _____;

Meinung äußern _____;

Nach Meinung fragen _____;

Zustimmung ausdrücken _____;

Ablehnung ausdrücken _____;

Möglichkeit äußern _____;

Einschränkung äußern _____;

Zweifel äußern _____;

Adversative (противительный) Beziehungen äußern _____;

Wiedergabe von Aussagen _____;

Tipps geben _____;

Erklären/Definieren _____.

ЗАДАНИЕ 7. Продолжите список заданий, которые могут помочь учащимся справиться с заданиями устной части ГИА по иностранному языку.

Задания:

- Согласитесь или не согласитесь с высказыванием. Объясните почему.
- Найдите аргументы «за» и «против» следующего высказывания.
- Ответьте на предложенные вопросы.
- Соотнесите вопросы и ответы.
- Заполните пропуски в диалоге так, чтобы он получился законченным.
- Разыграйте диалоги в описанных ниже ситуациях.

ЗАДАНИЕ 8. Какова роль экзаменатора-собеседника? Какого рода информация должна содержаться в карточке экзаменатора-собеседника, чтобы он мог приблизиться к идеалу собеседника и в то же время помочь ученику успешно выполнить задание, т. е. задать все необходимые вопросы и принять правильное решение в соответствии с полученной информацией и условиями задания?

ЗАДАНИЕ 9. Прочитайте задание для учащегося C2-2. Проанализируйте карточку экзаменатора-собеседника. Насколько успешно, на ваш взгляд, справились разработчики со своей задачей?

Задание для учащегося C2-2

C2- 2. Schülerkarte

Sprechen 1

Sprechen Sie über Ihr Lieblingsfach.

Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Aspekte ein:

- Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?
- Wie arbeiten Sie im Unterricht in diesem Fach lieber : allein, mit einem Partner oder in Kleingruppen?
- Werden Sie dieses Fach in Ihrem künftigen Beruf brauchen? Warum ja oder nicht ?

Sie haben 1,5-2 Minuten Sprechzeit. Danach werden an Sie einige Fragen zum Thema gestellt.

Карточка экзаменатора-собеседника C2-2

Lehrerkarte C2 - 2

Unterbrechen Sie den Geprüften / die Geprüfte nach etwa 1,5–2 Minuten Sprechzeit und stellen Sie zusätzliche Fragen zum angegebenen Thema, wenn der Geprüfte / die Geprüfte darüber nicht gesprochen hat.

- Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?
- Wie arbeiten Sie im Unterricht in diesem Fach lieber : allein, mit einem Partner oder in Kleingruppen?
- Werden Sie dieses Fach in Ihrem künftigen Beruf brauchen? Warum ja oder nicht ?

Alle diese Fragen müssen beantwortet sein.

Zum Schluß stellen Sie dem Geprüften / der Geprüften zwei Fragen:
Warum haben Sie in diesem Jahr Deutsch als Prüfungsfach gewählt?
Welche Schulprojekte im Fach Deutsch finden Sie besonders interessant?

Fertigkeiten, die kontrolliert werden

Der Geprüfte / die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- detailliert und ausführlich zum Thema sprechen;
- etwas klar erörtern;
- eine Argumentation gut genug ausführen;
- ein breites Spektrum sprachlicher Mittel einsetzen;
- gute Beherrschung der Grammatik in vertrauten Situationen.

ЗАДАНИЕ 10. Насколько необходимо использование экзаменатора-собеседника для контроля умений диалогической речи? Могут ли эти умения эффективно проверяться, когда в диалоге участвуют два экзаменуемых? Известны ли вам такие примеры? В чем вы видите плюсы и минусы каждой из этих моделей проведения теста по говорению?

ЗАДАНИЕ 11. Обсудите роль эксперта-экзаменатора. Достаточно ли ему для эффективной работы иметь только Единые критерии оценивания? Какого рода материал мог бы ему помочь выполнять свои функции?

ЗАДАНИЕ 12. Проанализируйте дополнительную схему оценивания задания С2-2. Сравните ее с карточкой учащегося и карточкой экзаменатора-собеседника. Помогает ли, на ваш взгляд, эта схема эксперту-экзаменатору?

Дополнительная схема оценивания задания С2-2

«Тематическое монологическое высказывание/любимый предмет» (максимальный балл – 6)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи								Языковое оформление речи		ИТОГО	
	Раскрыт аспект: «Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?»	Раскрыт аспект: «Wie arbeiten Sie im Unterricht lieber: allein, mit einem Partner, in Kleingruppen?»	Раскрыт аспект: «Brauchen Sie Ihr Lieblingsfach in Ihrem künftigen Beruf? Warum? »	Логичность высказывания (вступление, основная часть, заключение)	Использование средств логической связи	Дан ответ на 1-й дополнительный вопрос	Дан ответ на 2-й дополнительный вопрос	Переспрос, уточнение дополнительного вопроса/ вопросов (в случае необходимости)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)		Произносительная сторона речи (максимальный балл – 1)

ЗАДАНИЕ 13. Назовите три сложности, с которыми могут встретиться при выполнении/проверке задания С3: а) учащийся; б) эксперт; в) экзаменатор-собеседник.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что является объектом контроля в устной части ГИА?
2. Какие продукты устной речи вы знаете?
3. Какие продукты говорения как вида речевой деятельности проверяются в ГИА в разделе «Задания по говорению»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам устной речи в ГИА?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. В чем вы видите специфику заданий С2 и С3?
7. По каким критериям оцениваются задания в разделе «Задания по говорению»?
8. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание С2, С3?
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в разделе «Задания по говорению»? Почему?
10. Какой объем предусмотрен для а) тематического монологического высказывания (задание С2); б) диалога-расспроса (задание С3)?
11. Сколько времени отводится на а) тематическое монологическое высказывание (задание С2); б) диалог-расспрос (задание С3)?
12. Какое из заданий в разделе «Задания по говорению» труднее оценить, на ваш взгляд? Почему?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел ГИА и почему?

РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»

Тема 2.1.

Технология оценивания задания С2 («Монологическое высказывание»)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания тематического монологического высказывания (С2).
2. Критерии оценивания тематического монологического высказывания (С2) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для тематического монологического высказывания (С2).

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания требований к уровню подготовки выпускников IX классов общеобразовательных учреждений для проведения государственной (итоговой) аттестации (в новой форме) по немецкому языку– [www. fipi.org](http://www.fipi.org)
2. Спецификация экзаменационной работы для проведения государственной (итоговой) аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений 2014 года (в новой форме) по иностранному языку. – [www. fipi.org](http://www.fipi.org)
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по английскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2009.

В ходе государственной итоговой аттестации по немецкому языку эксперты должны будут оценить два продукта устной речи: тематическое монологическое высказывание и диалог-расспрос. Как уже было показано, эти задания относятся к заданиям со свободно конструируемым ответом, и поэтому для их правильного оценивания эксперту-экзаменатору необходимо ознакомиться с заданием для экзаменуемого, с карточкой экзаменатора-собеседника, едиными критериями оценивания заданий по говорению и дополнительной схемой оценивания конкретного задания.

ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте карточки для учащегося и учителя экзаменатора С2-1 (Спорт), прослушайте запись 1, ознакомьтесь с затем приведенным ниже анализом выполненного задания и обсудите его. Согласны ли вы с ним? Можете ли вы что-либо к нему добавить?

Задание для учащегося С2-1

C2. Schülerkarte

Sprechen 1

Sprechen Sie über den Sport.

Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Aspekte ein:

- Ist der Sport für Jugendliche wichtig? Warum ja/nein?
- Wie treiben Sie Sport?
- Was bevorzugen Sie : Sport treiben oder Sport im Fernsehen?

Sie haben 1,5-2 Minuten Sprechzeit. Danach werden an Sie einige Fragen zum Thema gestellt.

Карточка экзаменатора-собеседника C2-1

C2 Lehrerkarte

Unterbrechen Sie den Geprüften / die Geprüfte nach etwa 1,5–2 Minuten Sprechzeit und stellen Sie zusätzliche Fragen zum angegebenen Thema, wenn der Geprüfte / die Geprüfte darüber nicht gesprochen hat.

- Ist der Sport für Jugendliche wichtig? Warum ja/nein?
- Wie treiben Sie Sport?
- Was bevorzugen Sie : Sport treiben oder Sport im Fernsehen?

Alle diese Fragen müssen beantwortet sein. *

Zum Schluß stellen Sie dem Geprüften / der Geprüften zwei Fragen:
Welche Sportarten sind in Russland besonders populär?
In welchen Sportarten sind die deutschen Sportler erfolgreich?

Fertigkeiten, die kontrolliert werden

Der Geprüfte / die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- detailliert und ausführlich zum Thema sprechen;
- etwas klar erörtern;
- eine Argumentation gut genug ausführen;
- ein breites Spektrum sprachlicher Mittel einsetzen;
- gute Beherrschung der Grammatik in vertrauten Situationen.

Пример

тематического монологического высказывания, выполненного учащимся (приводится без изменений) (запись 1 Sport) .

Ich möchte über Sport sprechen. Für Jugendliche spielt der Sport in ihrem Leben eine große Rolle, weil der Sport gesund und fit macht. Sport macht Spaß. Es ist toll, mit Jugendlichen im Hof Volleyball oder Fußball zu spielen.

Ich treibe Sport gern, darum besuche ich die Sportunterrichte in der Schule immer. Wir treiben Leichtathletik, Im Winter laufen wir Ski im Park, der nicht weit von der Schule ist. Im Sommer spiele ich Federball, schwimme, wandere oft mit meinen Eltern.

Ich treibe aktiv Sport, aber es macht mir Spaß Sport fernzusehen. Ich mag wichtige Wettkämpfe, zum Beispiel Weltmeisterschaften oder Olympische Spiele fernsehen. Es ist interessant die Freunden einzuladen und zusammen mit ihnen verschiedene Wettkämpfe fernzusehen. Sport ist mir sehr wichtig. Das wäre alles.

Дополнительный вопрос: Welche Sportarten sind in Russland besonders populär?

Sport ist in Russland sehr populär. An beliebtesten, meine ich, ist der Fußball, denn alle spielen Fußball. Eishockey, Schwimmen, Basketball, Tennis sind auch die Lieblingssportarten.

Дополнительный вопрос: In welchen Sportarten sind die Deutschen Sportler besonders erfolgreich?

Weltberühmt ist die deutsche Nationalfußballmannschaft. Der beste ist Michael Ballack. Leider spielt er jetzt nicht. Die Deutschen schwimmen und spielen gut Handball. Hier haben sie gute Leistungen.

*Если экзаменуемый в монологе на заданную тему уже осветил эти дополнительные вопросы, то экзаменатор-собеседник задает их в форме переспроса.

Данное тематическое монологическое высказывание оценивается по трем критериям. Остановимся подробнее на каждом критерии.

Решение К3

Оценивая достижение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующие вопросы¹.

Соответствует ли содержание данного монологического высказывания предложенной коммуникативной задаче? Достигнута ли цель общения? Детализируем содержание данного пункта:

Полно и точно ли раскрыто содержание в соответствии с ситуацией общения, указанной в коммуникативном задании? – Содержание раскрыто в полном объеме: раскрыты все три пункта содержания. 1 – Sport spielt eine wichtige Rolle, macht gesund, fit, macht Spaß. 2 – mag Leichtathletik, spiele Fußball, im Winter – Ski. 3 – ich treibe aktiv Sport, mag Sport, aber ich sehe auch wichtige Wettkämpfe fern, z.B. – Weltmeisterschaften ...

Логично и связно ли монологическое высказывание? – Монолог построен логично. Средства логической связи присутствуют (weil, aber, darum, leider)..

Учащимся понятны дополнительные вопросы и даны адекватные ответы на них: 1 – Sport ist in Russland populär. Am beliebtesten sind 2 – Weltberühmt ist die deutsche Nationalmannschaft..., der beste ist Michael Ballack, die Deutschen schwimmen und spielen gut Handball.

Таким образом, в целом коммуникативная задача решена, и монолог можно оценить в 3 (из 3 возможных баллов).

Лексико-грамматическое оформление речи

Использованные лексические единицы соответствуют поставленной коммуникативной задаче и уровню A2, учащийся использует разнообразные грамматические структуры и разные типы предложений. Допущено не более 4 негрубых языковых ошибок (употребление артикля с существительным Sport, образование множественного числа Freunde), не затрудняющих понимания высказывания. Таким образом, по данному критерию можно поставить 2 балла (из 2 возможных баллов).

Произносительная сторона речи

Фонематические ошибки практически отсутствуют (кроме Leichtathletik), существенных недостатков интонационного рисунка не наблюдается, по данному критерию учащийся получает – 1 балл. Таким образом, за свое монологическое высказывание учащийся получает 6 баллов (из 6 возможных).

ЗАДАНИЕ 2. Прослушайте текст выполненного тематического монологического высказывания (запись 2 Sport) и прокомментируйте его по основным критериям оценивания, используя дополнительную схему (приложение 1). Затем прочитайте приведенный ниже комментарий. Согласны ли вы с ним? Можете ли вы что-либо добавить к нему?

Комментарий к выполненному заданию (запись 3 Sport)

Содержание

Проанализируем монолог с точки зрения требований к решению К5 (первый критерий).

Анализ монолога показывает, что учащийся прокомментировал все три опции, придерживался предложенного плана ответа. Аргументация учащегося адекватна поставленной задаче. Монолог можно считать логичным. Он хорошо владеет средствами логической связи. Достаточно полно отвечает на дополнительные вопросы. В целом коммуникативная задача выполнена.

Лексико-грамматическое оформление речи

¹См. критерии оценивания выполнения заданий C2–C3.

Данный критерий предполагает оценку лексико-грамматической стороны речи. Необходимо ответить на следующие вопросы. Соответствуют ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче? Использована ли разнообразная лексика и соответствует ли она уровню А2? Правильно ли использованы лексические единицы и лексические сочетания? Какие грамматические структуры (простые и/или сложные) использованы и правильно ли они употреблены?

Анализ монологического высказывания показывает, что учащийся употребляет лексику и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче. В целом лексика соответствует уровню А2. Но учащийся допускает небольшое количество грамматических ошибок (например, в употреблении возвратных глаголов, инфинитивного оборота). Ошибки не препятствуют пониманию высказывания.

Произносительная сторона речи

Фонематические ошибки практически отсутствуют.

Общая оценка за монолог будет достаточно хорошей.

ЗАДАНИЕ 3. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте монологические высказывания учащихся (запись 4 Sport). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 1) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 4. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте монологические высказывания учащихся (запись 5 Sport). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 1) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 5. Чтобы лучше понять задачи, которые стоят перед учащимся при создании тематического монологического высказывания, разберем еще задания такого же типа, но имеющие другую содержательную линию. Прочитайте задание C2-2, устно проведите анализ ответов учащихся, следуя плану в задании 1, а затем прочитайте приведенные ниже комментарии. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

C2- 2. Schülerkarte

Sprechen 1

Sprechen Sie über Ihr Lieblingsfach.

Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Aspekte ein:

- Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?
- Wie arbeiten Sie im Unterricht in diesem Fach lieber : allein, mit einem Partner oder in Kleingruppen?
- Werden Sie dieses Fach in Ihrem künftigen Beruf brauchen? Warum ja oder nicht ?

Sie haben 1,5-2 Minuten Sprechzeit. Danach werden an Sie einige Fragen zum Thema gestellt.

Карточка экзаменатора-собеседника C2-2

Unterbrechen Sie den Geprüften / die Geprüfte nach etwa 1,5–2 Minuten Sprechzeit und stellen Sie zusätzliche Fragen zum angegebenen Thema, wenn der Geprüfte / die Geprüfte darüber nicht gesprochen hat.

- Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?
- Wie arbeiten Sie im Unterricht in diesem Fach lieber : allein, mit einem Partner oder in Kleingruppen?

- Werden Sie dieses Fach in Ihrem künftigen Beruf brauchen? Warum ja oder nicht ?

Alle diese Fragen müssen beantwortet sein.

Zum Schluß stellen Sie dem Geprüften / der Geprüften zwei Fragen:
Warum haben Sie in diesem Jahr Deutsch als Prüfungsfach gewählt?
Welche Schulprojekte im Fach Deutsch finden Sie besonders interessant?

Fertigkeiten, die kontrolliert werden

Der Geprüfte / die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- detailliert und ausführlich zum Thema sprechen;
- etwas klar erörtern;
- eine Argumentation gut genug ausführen;
- ein breites Spektrum sprachlicher Mittel einsetzen;
- gute Beherrschung der Grammatik in vertrauten Situationen.

Пример

тематического монологического высказывания, выполненного учащимся (приводится без изменений) запись 5.

In der Schule gibt es viele verschiedene Fächer. In diesem Jahr in der 9. Klasse haben wir Mathe, Russisch, Deutsch, Physik, Chemie und viele andere. Es ist nicht zu übersehen, dass jedes Kind sein Lieblingsfach hat. Was mich betrifft, finde ich Sport lieber. Also Sport entwickelt den Körper, fördert den Kreislauf, entspannt nach dem anstrengenden Tag und macht einfach viel Spaß.

Am liebsten arbeite ich in der Stunde in Kleingruppen, zum Beispiel als wir Basketball oder Volleyball spielen. Aber auch gern arbeite ich allein, zum Beispiel mache ich Sportübungen, um meinen Körper zu verstärken.

In meinem künftigen Beruf, nach meiner Meinung, werde ich den Sport nicht brauchen, weil ich eine Lehrerin werden will. Aber ich mache Sport für Spaß und natürlich für die Gesundheit. Und ich bin sicher, dass jede Arbeit gesunde Menschen braucht. Darum werde ich immer Sport machen. Mein Lieblingsfach ist Sport und ich bin dafür zufrieden.

Дополнительный вопрос: Warum haben Sie in diesem Jahr Deutsch als Prüfungsfach gewählt?

Ответ: Ich habe Deutsch ausgewählt, weil ich ihn mag und interessant finde. Ich träume mit Deutsch in der Zukunft zu arbeiten und vielleicht mein künftiges Leben mit Deutsch zu verbinden. Zum Beispiel Studium in Deutschland machen und arbeiten.

Дополнительный вопрос: Welche Schulprojekte im Fach Deutsch finden Sie besonders interessant?

Ответ: In meiner Schule finden viele interessante Projekte in Deutsch statt. Zum Beispiel: In der Aula wurde eine Modeshow gezeigt, wo Mädchen aus den 10. und 11. Klassen teilgenommen haben und schöne Kosüme aus den deutschen Bundesländern gezeigt wurden. Auch in den Deutschstunden haben wir interessante, inhaltsreiche, bunte Präsentationen über die Sehenswürdigkeiten Moskaus gemacht. Zuerst haben wir Fotos präsentiert, dann den Zuhörern Fragen gestellt und das thematische Kreuzwort vorgestellt. Das war sehr interessant.

Комментарий к выполненному заданию

Постараемся установить, насколько учащийся соблюдает требования, предъявляемые к созданию тематического монологического высказывания.

Содержание

Основные пункты, указанные в задании, полностью раскрыты. Коммуникативная задача выполнена, учащийся ответил на все вопросы, высказал свое мнение и привел развернутые аргументы по трем вопросам. Так, по первому пункту запрашиваемой информации учащийся высказал мнение, почему спорт является любимым предметом: *entwickelt den Körper, fordert den Kreislauf, macht fit, entspannt nach dem anstrengenden Tag, macht Spas.*

По второму пункту запрашиваемой информации, учащийся указал и пояснил его примерами: *Am liebsten arbeite ich in der Stunde in Kleingruppen, zum Beispiel als wir Basketball oder Volleyball spielen. Aber auch gern arbeite ich allein, zum Beispiel mache ich Sportübungen, um meinen Körper zu verstärken.*

Реализуя третью опцию, учащийся предполагает, что едва ли спорт пригодится ему в профессии, вполне логично приводит свое мнение о целесообразности быть здоровым человеком и о важности этого для любой профессии: *In meinem künftigen Beruf, nach meiner Meinung, werde ich den Sport nicht brauchen, weil ich eine Lehrerin werden will. Aber ich mache Sport für Spaß und natürlich für die Gesundheit. Und ich bin sicher, dass jede Arbeit gesunde Menschen braucht.*

Присутствует и небольшое заключение : *Mein Lieblingsfach ist Sport und ich bin dafür zufrieden.*

Учащийся использует разговорные формулы и связующие слова (*ich bin sicher, was mich anbetrifft, darum, aber, weil, es ist nicht zu übersehen ...*), которые способствуют созданию целостности высказывания.

Учащийся адекватно понимает и отвечает на вопрос экзаменатора, дает развернутый ответ на вопрос. Коммуникативная задача выполнена.

В целом оценка за тематическое монологическое высказывание будет хорошей.

Лексико-грамматическое оформление высказывания

Анализ монолога показывает, что учащийся употребляет разнообразную лексику и простые и сложные грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче. В целом лексика соответствует уровню А2. Учащийся допускает ошибки в употреблении союза *als*, управлении *zufrieden sein mit*, лексическую ошибку при употреблении глагола *verstärken* и местоимения *es*, которые не препятствуют пониманию высказывания.

Произносительная сторона речи

Фонематические ошибки отсутствуют.

Общая оценка за монолог будет достаточно хорошей.

ЗАДАНИЕ 6. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте монологическое высказывание учащегося (задание С2-2) (запись 7). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 2) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 7. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте монологическое высказывание учащегося (задание С2-2) (запись 8). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 2) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 8. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте монологическое высказывание учащегося (задание С2-2) (запись 9). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 2) и прокомментируйте выставленные баллы.

Задание для учащегося C2-3

C2. Schülerkarte

Sprechen 1

Sprechen Sie über das Fernsehen in der modernen Gesellschaft.

Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Aspekte ein:

- Warum spielt das Fernsehen eine wichtige Rolle in der modernen Gesellschaft?
- Wann sehen Sie fern?
- Was bevorzugen Sie : fernsehen oder lesen. Warum?

Sie haben 1,5-2 Minuten Sprechzeit. Danach werden an Sie einige Fragen zum Thema gestellt.

Карточка экзаменатора-собеседника C2-5

Unterbrechen Sie den Geprüften / die Geprüfte nach etwa 1,5–2 Minuten Sprechzeit und stellen Sie **zusätzliche Fragen** zum angegebenen Thema, wenn der Geprüfte / die Geprüfte darüber nicht gesprochen hat.

- Warum spielt das Fernsehen eine wichtige Rolle in der modernen Gesellschaft?
- Wann sehen Sie fern?
- Was bevorzugen Sie : fernsehen oder lesen. Warum?

Alle diese Fragen müssen beantwortet sein.

Zum Schluß stellen Sie dem Geprüften / der Geprüften die folgende **Fragen**:

Welche Fernsehsendungen finden Sie besonders interessant?

An welcher Sendung würden Sie mal gerne teilnehmen?

Fertigkeiten, die kontrolliert werden

Der Geprüfte / die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- detailliert und ausführlich zum Thema sprechen;
- etwas klar erörtern;
- eine Argumentation gut genug ausführen;
- ein breites Spektrum sprachlicher Mittel einsetzen;
- gute Beherrschung der Grammatik in vertrauten Situationen.

ЗАДАНИЕ 9. Прослушайте текст выполненного тематического монологического высказывания (запись 10) и прокомментируйте его по основным критериям оценивания, используя дополнительную схему (приложение 3), но не давая оценки в баллах. Затем оцените его в баллах.

ЗАДАНИЕ 10. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте монологические высказывания учащихся (записи 11,12,13). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 3) и прокомментируйте выставленные баллы

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие элементы входят в задание С2 для учащегося?
2. Какие умения проверяются в задании С2?
3. Какие наиболее типичные ошибки допускает учащийся при выполнении задания С2?
4. Чем отличается карточка экзаменатора-собеседника от карточки для учащегося?
5. Какие ошибки может допустить экзаменатор-собеседник при работе с заданием С2?
6. Какие рекомендации или памятки вы могли бы дать: а) учащемуся, б) экзаменатору-собеседнику?
7. Какие компоненты включены в дополнительную схему оценивания?
8. Какие ошибки может допустить эксперт, оценивая задание С2?
9. Какие рекомендации вы могли бы дать эксперту для повышения эффективности его работы?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру устного экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел и почему?

Тема 2.2. Технология оценивания задания С3 («Комбинированный диалог»)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания комбинированного диалога (задание С3).
2. Критерии оценивания комбинированного диалога (задание С3) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для комбинированного диалога (задание С3).
4. Стратегия работы экзаменатора-собеседника.

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания требований к уровню подготовки выпускников IX классов общеобразовательных учреждений для проведения государственной (итоговой) аттестации (в новой форме) по немецкому языку – www.fipi.org
2. Спецификация экзаменационной работы для проведения государственной (итоговой) аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений 2014 года (в новой форме) по иностранному языку. – www.fipi.org
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по английскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2009.

Вторым продуктом устной речи, оцениваемым в ходе итоговой государственной аттестации по иностранному языку, является диалог-расспрос. Это задание (как и задание С2) относится к заданиям со свободно конструируемым ответом, но тематическое монологическое высказывание является заданием 1-го уровня сложности, а комбинированный диалог – заданием 2-го уровня сложности исходя из коммуникативных задач, стоящих перед экзаменуемым.

Как и в случае с монологическим высказыванием, эксперту-экзаменатору для правильного оценивания диалога-расспроса необходимо ознакомиться с заданием для экзаменуемого, с карточкой экзаменатора-собеседника, едиными критериями оценивания заданий по говорению и дополнительной схемой оценивания конкретного задания.

ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте и обсудите сначала задание С3 (комбинированный диалог), прослушайте запись 2, затем анализ ответа учащегося. Согласны ли вы с ним? Можете ли вы что-либо добавить к нему? Дополнительную схему оценивания вы можете найти в приложении 4.

Задание для учащегося С3-1

C3. Schülerkarte

Sprechen 2 (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/ einer Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Sie müssen morgen einen Aufsatz über die Sehenswürdigkeiten Berlins abgeben. Sie besuchen Ihre Mitschülerin Andrea/ Ihren Mitschüler Andre, um bei ihr/ihm ein Grammatikbuch zu leihen, das Sie beim Schreiben des Aufsatzes benötigen.

- Grüßen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin, erklären Sie, was Sie brauchen und warum;
- beantworten Sie die Fragen des Gesprächspartners/ der Gesprächspartnerin über den Inhalt Ihres Aufsatzes und zwar über welche Sehenswürdigkeiten werden Sie schreiben;
- Sie möchten den Aufsatz noch heute schreiben und sind knapp mit der Zeit, darum können Sie keine Angebote für heute annehmen;
- laden Sie Ihre Mitschülerin/ Ihren Mitschüler zu einem Kinobesuch morgen ein.
- Sie fangen das Gespräch an. Der Lehrer/die Lehrerin übernimmt die Rolle Ihres

Freundes/Ihrer Freundin.

Sie müssen:

- sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein);
 - den Grund ihres Besuches erklären ;
 - über die für den Aufsatz geplanten Sehenswürdigkeiten sprechen;
 - den Vorschlag des/der gastfreundlichen Freundes/in ablehnen, etwas anderes vorschlagen ;
 - das Gespräch führen und beenden.
-

Карточка экзаменатора-собеседника С3-1

C3 Lehrerkarte (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Ihr Name ist Andrea / Andre. Sie essen Pizza in Ihrem Zimmer im Studentenwohnheim. Der Besuch kommt.

Sie sind einverstanden das Buch bis morgen zu leihen, weil Sie es nicht brauchen .

Fragen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin :

- zu welchem Thema sie den Aufsatz schreiben wird;
- auf welche Sehenswürdigkeiten der deutschen Hauptstadt sie eingehen wird;
- welche sie in Berlin noch kennt;
- bieten Sie Ihrer Freundin Pizza an und schlagen Sie vor heute Abend etwas zusammen zu unternehmen.

Fertigkeiten, die geprüft werden .

Der Geprüfte/die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein)
- Fragen stellen;
- im Gespräch mit erforderlichen Informationen umgehen und auf Repliken des Gesprächspartners adäquat reagieren;
- Gesprächsformeln beachten.

Пример комбинированного диалога С3-1, выполненного учащимся (приводится без изменений) (запись 2)

Schüler: Hallo Andrea, wie geht es?

Gesprächspartnerin: Danke gut. Und dir?

Schüler: Es geht. Ja...Ich muss morgens einen Aufsatz abgeben. Kannst du mir helfen?

Gesprächspartnerin: Ja, gerne. Was brauchst du?

Schüler: Ich brauche ein Grammatikbuch. Darf ich es leihen?

Gesprächspartnerin: Ja, ich habe ein gutes Grammatikbuch. Schau mal, das hier. Kann ich dir geben.

Schüler: Danke.

Gesprächspartnerin: Und worüber schreibst du?

Schüler: Das ist ein interessantes Thema. Ich schreibe über die Sehenswürdigkeiten Berlins.

Gesprächspartnerin: Ach so, ich weiß so wenig über Berlin.Ich bin zum ersten Mal hier. Worüber schreibst du? Kannst du mir das sagen?

Schüler: Ich liebe diese Stadt und ich schreibe über meine Lieblingssehenswürdigkeiten. Ich mag sehr Unter den Linden bummeln. Also schreibe ich darauf.

Gesprächspartnerin: Was gibt es noch Sehenswertes in Berlin?

Schüler: Es gibt viele sehenswerte Orte, zum Beispiel Museumsinsel oder Alexanderplatz. Ich empfehle dir, dass du diese Plätze besuchen musst.

Gesprächspartnerin: Gut, mache ich vielleicht. Schau mal, da esse ich gerade meine Pizza. Möchtest du ein Stück?

Schüler: Oh, nein, nein. Ich muss jetzt meinen Aufsatz schreiben. Ich bin so knapp mit der Zeit heute, aber können wir morgens ins Kino gehen. Willst du?

Gesprächspartnerin: Ja, das mache ich gerne.

Schüler: Dann bis morgens.

Gesprächspartnerin: Auf Wiedersehen!

Диалог оценивается по четырем критериям: решение коммуникативной задачи, взаимодействие с собеседником, лексико-грамматическое оформление речи и произносительная сторона речи.

Содержание

Оценивая опцию решение коммуникативной задачи, мы должны ответить на следующие вопросы².

Достигнута ли цель общения? Соответствует ли содержание данного диалога предложенной коммуникативной задаче и насколько полно выполнено задание?

Раскрыты все 4 аспекта, указанные в задании: ich brauche ein Grammatikbuch, даны ответы на вопросы по содержанию сочинения с использованием социокультурной информации: meine Lieblingssehenswürdigkeiten, die Straße Unter den Linden, Museumsinsel, Alexanderplatz, отклонено предложение собеседника о пицце, сформулировано приглашение пойти в кино завтра: Ich muss jetzt meinen Aufsatz schreiben. Ich bin so knapp mit der Zeit heute, aber können wir morgens ins Kino gehen. Willst du? В целом соблюдены ли нормы вежливости, принятые в стране изучаемого языка, лишь в одном случае отсутствует благодарность (при предложении пиццы).

Таким образом, задание выполнено. Учащийся получит 3 балла (из 3 возможных) за данный критерий.

Взаимодействие с собеседником

Согласно данному критерию эксперт должен ответить на следующие вопросы:

Иницирует ли учащийся беседу, объясняя ситуацию? – Да: Hallo Andrea, wie geht es? Поддерживает ли он беседу (отвечает на реплики собеседника, задает ему вопросы)? – Das ist ein interessantes Thema. Ich schreibe über die Sehenswürdigkeiten Berlins. Es gibt viele sehenswerte Orte, zum Beispiel Museumsinsel oder Alexanderplatz. Ich empfehle dir, dass du diese Plätze besuchen musst.

Учащийся реагирует на реплики собеседника.

Может ли учащийся заканчивать беседу? – Dann bis morgens

Умеет ли учащийся восстанавливать беседу в случае сбоя коммуникации? – Сбоев в коммуникации не было, так что ученику не пришлось продемонстрировать это умение. Соблюдает ли учащийся очередность реплик? – Да.

По этому критерию он получит 3 балла.

Лексико-грамматическое оформление речи

Оценивая ответ учащегося по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

Соответствуют ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче? – В целом, соответствуют.

Разнообразен ли словарный запас, соответствует ли он уровню A2? – Лексика соответствует уровню A2.

Правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – Наблюдаются ошибки в употреблении слов (morgens, schreibe darauf, употребление артикля с названиями достопримечательностей), которые существенно не влияют на понимание речи учащегося. Грамматические средства разнообразны.

Учащийся получит 2 балла (из 2 возможных) по данному критерию.

²См. критерии оценивания выполнения задания С3.

Произносительная сторона речи

По четвертому критерию учащийся получит **1**, поскольку отсутствуют фонематические ошибки.

Таким образом, за данный диалог учащийся получит 9 балла (из 9 возможных).

ЗАДАНИЕ 2. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте задание C3-2, запись 14, 15. Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 4) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 3. Прочитайте и обсудите сначала задание для учащегося C3-2, затем карточку для экзаменатора-собеседника. Прослушайте запись ответа учащегося № 16. Проанализируйте ответ по образцу задания C3-1, оцените ответ. Ознакомьтесь с оценкой экспертов - 9. Согласны ли вы с ней?

Задание для учащегося C3-2

C3. Schülerkarte

Sprechen 2 (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/ einer Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Ihr Nachbar/Ihre Nachbarin Chris/Christine ist gleich nach dem Unterricht einkaufen gegangen. Jetzt kommt er/sie ins Zimmer mit einer großen Tüte.

- Grüßen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin, fragen Sie was er/sie gekauft hat;
- Beantworten Sie die Fragen des Gesprächspartners/ der Gesprächspartnerin über Sport und Freizeit;
 - Schlagen Sie Ihrem Nachbarn/ Nachbarin vor am Wochenende zusammen einzukaufen;
 - Machen Sie mit Ihrem Nachbarn/Ihrer Nachbarin einen Treffpunkt und Zeitpunkt dafür aus.

Sie fangen das Gespräch an. Der Lehrer/die Lehrerin übernimmt die Rolle Ihres Freundes/Ihrer Freundin.

Sie müssen:

1. sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein);
2. einen Vorschlag formulieren;
3. Fragen des Gesprächspartners beantworten;
4. einen Termin ausmachen;
5. das Gespräch führen und beenden.

Карточка экзаменатора-собеседника C3-2

C3 Lehrerkarte (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Ihr Name ist Chris/Christina. Sie haben gleich nach dem Unterricht einen Einkaufsbummel gemacht. Sie haben Souvenirs für Ihre Familie und darunter Schach für Ihren jüngeren Bruder gekauft. Sie kommen mit einer großen Tüte ins Studentenheim.

- Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners/Ihrer Gesprächspartnerin über Ihre Einkäufe;
- Fragen Sie Ihren Gesprächspartner/ Gesprächspartnerin, ob sie Sport treibt und was sie in der Freizeit macht;
- Nehmen Sie die Einladung zum Einkaufsbummel und den Termin an.
- Der Geprüfte/die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:
 - sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein)
 - Fragen stellen;
 - im Gespräch mit erforderlichen Informationen umgehen und auf Repliken des

- Gesprächspartners adäquat reagieren;
– Gesprächsformeln beachten.

ЗАДАНИЕ 4. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте комбинированные диалоги (задание С3-2, записи 17, 18). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 6) и прокомментируйте выставленные баллы. Сравните Ваши оценки с оценками экспертов (запись 17 – 5, запись 18 – 7).

ЗАДАНИЕ 5. Прочитайте и обсудите сначала задание для учащегося С3-3, затем карточку для экзаменатора-собеседника. Прослушайте записи ответ учащегося № 19. Проанализируйте ответ по образцу задания С3-1, оцените ответ. Ознакомьтесь с оценкой экспертов - 4. Согласны ли вы с ней?

ЗАДАНИЕ 6. Работа в парах или индивидуально. Прослушайте комбинированные диалоги (задание С3-2, записи 20, 21). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 6) и прокомментируйте выставленные баллы. Сравните Ваши оценки с оценками экспертов (запись 20 – 4, запись 21 – 9).

C3 - 3. Schülerkarte

Sprechen 2 (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/ einer Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Ihr Nachbar/Ihre Nachbarin Alex/Alexandra hat ein Konzert besucht, an dem internationale Schulensembles teilgenommen haben.

- Grüßen Sie Ihren Gesprächspartner/Ihre Gesprächspartnerin, fragen Sie, wie ihm/ihr das Konzert gefallen hat;
- Beantworten Sie die Fragen des Gesprächspartners/ der Gesprächspartnerin über Ihre Lieblingsmusik und Ihr Hobby;
 - Laden Sie Ihrem Nachbarn/ Nachbarin zu einem Ausstellungsbesuch im Stadtzentrum am Wochenende ein;
 - Machen Sie mit Ihrem Nachbarn/Ihrer Nachbarin einen Treffpunkt und Zeitpunkt dafür aus.

Sie fangen das Gespräch an. Der Lehrer/die Lehrerin übernimmt die Rolle Ihres Freundes/Ihrer Freundin.

Sie müssen:

6. sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein);
7. einen Vorschlag formulieren;
8. Fragen des Gesprächspartners beantworten;
9. einen Termin ausmachen;
10. das Gespräch führen und beenden.

Карточка экзаменатора-собеседника С3-3

C3 Lehrerkarte (2-3 Minuten)

Sie spielen die Rolle eines Kursteilnehmers/Kursteilnehmerin in einer internationalen Sprachenschule in Deutschland. Ihr Name ist Alex/Alexandra. Sie haben ein Konzert der Schulbands besucht. Dargeboten wurden verschiedene Musikstile wie Rock, Pop, Cantry, Folk, Gotik und andere. Das Konzert hat Ihnen sehr gut gefallen..

- Beantworten Sie die Fragen Ihres Gesprächspartners/Ihrer Gesprächspartnerin über das Konzert;
- Fragen Sie Ihren Gesprächspartner/ Gesprächspartnerin nach seiner/ihrer Lieblingsmusik und danach, welches Musikinstrument er/sie spielt oder spielen möchte;
- Fragen Sie Ihren Gesprächspartner/ Gesprächspartnerin danach, was er/sie in der Freizeit macht und ob er/sie ein Hobby hat;
- Nehmen Sie die Einladung und den Termin zum gemeinsamen Ausstellungsbesuch an,

Der Geprüfte/die Geprüfte muss folgende Fertigkeiten demonstrieren:

- sich angemessen verhalten (höflich, aktiv sein)
- Fragen stellen;
- im Gespräch mit erforderlichen Informationen umgehen und auf Repliken des Gesprächspartners adäquat reagieren;
- Gesprächsformeln beachten.

ЗАДАНИЕ 6. Разыграйте с коллегой диалог в соответствии с заданием С3-3. Отметьте, с какими трудностями столкнулись вы как экзаменатор-собеседник и ваш коллега как учащийся при выполнении этого задания.

ЗАДАНИЕ 7. Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для экспертов, что учитывать и как при проверке: а) тематического монологического высказывания; б) комбинированного диалога.

ЗАДАНИЕ 8. Составьте два задания для учащихся для создания: а) тематического монологического высказывания по любой теме, взятой из стандарта основного общего образования; б) диалога-расспроса по любой ситуации общения в рамках предметного содержания речи стандарта основного общего образования по иностранному языку. Разработайте к ним карточки экзаменатора-собеседника и дополнительные схемы оценивания.

ЗАДАНИЕ 9. Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для экзаменатора-собеседника, что и как учитывать при ведении беседы с учащимся: а) тематического монологического высказывания; б) комбинированного диалога.

ЗАДАНИЕ 10. Работа в группах. Составьте рекомендации по устной части экзамена для учащихся, которые собираются сдавать ГИА по немецкому языку.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие элементы входят в задание С3 для учащегося?
2. Какие умения проверяются в задании С3?
3. Какие наиболее типичные ошибки допускает учащийся при выполнении задания С3?
4. Чем отличается карточка экзаменатора-собеседника от карточки для учащегося?
5. Какие ошибки может допустить экзаменатор-собеседник при работе с заданием С3?
6. Какие рекомендации или памятки вы могли бы дать: а) учащемуся, б) экзаменатору-собеседнику?
7. Какие компоненты включены в дополнительную схему оценивания задания С3?
8. Какие ошибки может допустить эксперт, оценивая задание С3?
9. Какие рекомендации вы могли бы дать эксперту для повышения эффективности его

работы?

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ЭКЗАМЕНАТОРА-ЭКСПЕРТА³

(до выполнения данного задания внимательно изучите приложение 11)

1. Почему экзаменатора называют экзаменатор-эксперт, а не просто экзаменатор?
2. Каковы задачи экзаменатора-эксперта?
3. Что экзаменатор-эксперт должен сделать:
 - до начала экзамена;
 - во время экзамена;
 - после экзамена?
4. Что должно находиться на столе перед экзаменатором-экспертом?
5. Где должен сидеть эксперт?
6. Какие пункты входят в карточку эксперта?
7. Какие умения учащегося оценивает эксперт при ответе: а) монолога; б) диалога?
8. Когда должен эксперт оценивать ответ учащегося: а) в то время когда ученик отвечает; б) сразу после его ответа; в) после окончания ответа всех учащихся?
9. Может ли эксперт вмешиваться в беседу экзаменатора-собеседника и учащегося?
10. Могут ли взаимодействовать экзаменатор-эксперт и экзаменатор-собеседник во время экзамена, если да, то как?
11. Чем должен руководствоваться эксперт при оценивании?
12. Что является самым трудным в оценивании устных ответов?
13. Какой тип задания является самым трудным для оценивания? Почему?
14. Какой из критериев самый трудный для оценивания: а) в задании С2; б) в задании С3? Почему?
15. Нужна ли дополнительная схема оценивания? Зачем? Если да, то зачем нужна общая шкала оценивания?
16. Как обеспечивается относительная объективность устных ответов учащихся? Можно ли ее повысить? Каким образом?
17. Отличается ли первое оценивание от второго? Если да, то чем?
18. Что экзаменатору-эксперту необходимо:
 - знать;
 - уметь;
 - избегать?
19. На какие вопросы по работе экзаменатора-эксперта вы бы еще хотели получить ответ?

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ЭКЗАМЕНАТОРА-СОБЕСЕДНИКА

1. Почему экзаменатора называют экзаменатор-собеседник, а не просто экзаменатор?
2. Каковы задачи экзаменатора-собеседника?
3. Что экзаменатор-собеседник должен сделать:
 - до начала экзамена;
 - во время экзамена;
 - после экзамена?
4. Что должно находиться на столе перед экзаменатором-собеседником?
5. Каковы должны быть жесты, мимика лица экзаменатора-собеседника?
6. Какие пункты входят в карточку собеседника?
7. Почему не может экзаменатор-собеседник отходить от карточки?
8. Каковы основные стратегии экзаменатора-собеседника при ведении диалога?
9. Что следует делать экзаменатору-собеседнику, если учащийся во время выполнения задания С3:
 - говорит мало и делает большие паузы;

³Часть вопросов, приводимых здесь и далее, взята из пособия: Единый государственный экзамен. Английский язык. Часть 2. Раздел «Говорение». М.: Уникум-центр, 2004.

- говорит пространно и выходит за временные рамки задания;
 - не высказывается по всем предложенным пунктам;
 - не понимает дополнительный вопрос?
10. Должен ли экзаменатор-собеседник задать дополнительные вопросы сразу и полностью после завершения монолога?
 11. Если учащийся не знаком с инструкцией к заданию, может ли экзаменатор-собеседник: а) дать учащемуся время на ознакомление, б) подсказать, что делать?
 12. Что следует делать экзаменатору-собеседнику, если во время выполнения задания СЗ:
 - диалог продолжается меньше предусмотренного заданием времени;
 - в диалоге возникает пауза;
 - пауза, которую сделал учащийся, затягивается;
 - учащийся просит подсказать ему нужное слово;
 - учащийся не вводит в ситуацию?
 13. Что следует делать экзаменатору-собеседнику, если учащийся отказывается отвечать: а) монолог; б) диалог?
 14. Можно ли прерывать учащегося во время выполнения: а) монолога, б) диалога?
 15. Что говорит экзаменатор-собеседник перед ответом учащегося и после окончания его ответа?
 16. Какие вопросы входят в Aufwärmen? Записывается ли Aufwärmen на пленку?
 17. Что экзаменатору-собеседнику необходимо:
 - знать;
 - уметь;
 - избегать.
 18. Сколько длится устный ответ одного учащегося?
 19. На какие вопросы по работе экзаменатора– собеседника вы бы еще хотели получить ответ?

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНАТОРА ПО «ГОВОРЕНИЮ»

1. Какова роль и функции ответственного экзаменатора по Говорению?
2. Когда ответственный экзаменатор должен прибыть на пункт приема экзамена (ППЭ)?
3. Что ответственный экзаменатор должен сделать:
 - до начала экзамена;
 - во время экзамена;
 - после экзамена?
4. Где должен находиться ответственный экзаменатор по говорению во время экзамена?
5. Что он должен иметь при себе?
6. Когда назначается третье оценивание? Кто его делает?
7. Сколько длится: а) письменная часть экзамена; б) устная часть экзамена?
8. Какие задания входят в устную часть экзамена?
9. Какие задания входят в письменную часть экзамена?
10. Есть ли перерыв между письменной и устной частями экзамена?
11. Где находятся учащиеся до начала экзамена?
12. Каков маршрут учащихся во время проведения экзамена?
13. Могут ли выходить из аудитории экзаменаторы?
14. Кто поддерживает связь между ответственным экзаменатором по говорению и экзаменаторами? К кому обращаться в случае непредвиденных ситуаций?
15. Кто может присутствовать на экзамене?
16. Могут ли экзаменатор-эксперт и экзаменатор-собеседник меняться местами?
17. Ответственный экзаменатор по говорению и ответственный организатор: это одно и то же?
18. Какие документы должны сдать экзаменаторы?

19. Что экзаменатору-собеседнику необходимо:

- знать;
- уметь;
- избегать?

20. На какие вопросы по работе ответственного экзаменатора по говорению– вы бы еще хотели получить ответ?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел и почему?

Список рекомендованной литературы

Основная литература

1. Демоверсия ГИА по немецкому языку 2014 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников IX классов общеобразовательных учреждений для проведения государственной итоговой аттестации (в новой форме) по немецкому языку – fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
5. Спецификация экзаменационной работы для проведения государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений 2014 года (в новой форме) по иностранному языку. – fipi.ru
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по английскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2007.
9. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
10. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
11. Прохорова Е.Ф. и др. Учебно-методическое пособие для подготовки экспертов единого государственного экзамена. Ч. 2. Раздел «Говорение». – М.: Уникум-Центр, 2004.
12. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
13. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: АСТ Астрель, 2008.

Дополнительная литература

1. Чельшкова М.Б. Теория и практика конструирования педагогических тестов М.: Логос, 2002.
2. Alderson J, Charles., Clapham Caroline., Wall Dianne. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.
3. Bachman Lyle F., Palmer Adrian S. Language Testing in Practice. Oxford: OUP, 2004.
4. Bachman Lyle F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: OUP, 2004
5. Changing Language Teaching through Language Testing. A Washback Study: Studies in Language Testing, Vol.21, Cambridge: CUP, 2005.
6. Cushing-Weigle Sara. Assessing Writing. Cambridge: CUP, 2004.
7. Davies A., Brown A., Elder C., Hill K., Lumley T., McNamara N. Dictionary of Language Testing: Studies in Language Testing// Ed. By M. Milanovic, Vol.7. Cambridge: CUP, 1999.
8. European Language Testing in a Global Context: Studies in Language Testing, Vol, 18. Cambridge, CUP, 2003.
9. Harrison A. A Language Testing Handbook. Basingstoke: Macmillan, 1983.
10. Heaton J. Writing English Language Tests. Harlow: Longman, 1988.
11. Heaton J. Classroom Testing. Harlow: Longman, 1990.
12. Kolesnikova I., Dolgina O. A Handbook of English-Russian Terminology for Language Teaching. – St. Petersburg: CUP– BLITZ, 2001.
13. Multilingual Glossary of Language Testing Terms: Studies in Language Testing Prepared by ALTE Members/ Ed. By M. Milanovic. Vol.6, Cambridge: CUP, 1998.
14. Underhill Nic. Testing Spoken English. Cambridge: CUP, 1987.
15. Weir C. Communicative Language Testing. Hemel Hemstead: Prentice Hall, 1990.

Дополнительная схема оценивания задания С2-1

«Тематическое монологическое высказывание/спорт» (максимальный балл – 6)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи							Языковое оформление речи		ИТОГО	
	Раскрыт аспект: «Warum ist der Sport für Jugendliche wichtig?»	Раскрыт аспект: «Wie treiben Sie Sport?»	Раскрыт аспект: «Was bevorzugen Sie : Sport treiben oder Sport im Fernsehen?»	Логичность высказывания (вступление, основная часть, заключение)	Использование средств логической связи	Дан ответ на 1-й дополнительный вопрос	Дан ответ на 2-й дополнительный вопрос	Переспрос, уточнение дополнительного вопроса/ вопросов (в случае необходимости)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)		Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)

Дополнительная схема оценивания задания С2-2
 «Тематическое монологическое высказывание/любимый предмет» (максимальный балл – 6)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи							Языковое оформление речи		
	Раскрыт аспект: «Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?»	Раскрыт аспект: «Wie arbeiten Sie im Unterricht lieber: allein, mit einem Partner, in Kleingruppen?»	Раскрыт аспект: «Brauchen Sie Ihr Lieblingsfach in Ihrem künftigen Beruf? Warum?»	Логичность высказывания (вступление, основная часть, заключение)	Использование средств логической связи	Дан ответ на 1-й дополнительный вопрос	Дан ответ на 2-й дополнительный вопрос	Переспрос, уточнение дополнительного вопроса/ вопросов (в случае необходимости)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)
										ИТОГО

Дополнительная схема оценивания задания С2-3
 «Тематическое монологическое высказывание/телевидение» (максимальный балл – 6)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи							Языковое оформление речи		ИТОГО	
	Раскрыт аспект: «Warum spielt das Fernsehen eine wichtige Rolle in der modernen Gesellschaft?»	Раскрыт аспект: «Wann sehen Sie fern?»	Раскрыт аспект: «Was bevorzugen Sie:fernsehen oder lesen? Warum?»	Логичность высказывания (вступление, основная часть, заключение)	Использование средств логической связи	Дан ответ на 1-й дополнительный вопрос	Дан ответ на 2-й дополнительный вопрос	Переспрос, уточнение дополнительного вопроса/ вопросов (в случае необходимости)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)		Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)

Дополнительная схема оценивания задания СЗ-1
 «Комбинированный диалог/ - сочинение о Берлине » (максимальный балл – 9)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи (содержание)						Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи		ИТОГО
	Выражена просьба одолжить книгу и сообщена причина	Дан ответ на вопрос о достопримечательности, которой будет посвящено сочинение	Выражен отказ от предложения собеседника и дано объяснение отказа	Озвучено приглашение собеседнику посмотреть новый фильм	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, поддержать и закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл –3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)	

Дополнительная схема оценивания задания С3-2
 «Комбинированный диалог/покупки » (максимальный балл – 9)

Код ППЭ _____
 ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи						Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи		ИТОГО
	Задан вопрос о покупках	Дан ответ на вопросы собеседника о спорте и свободном времени	Высказано предложение о отправиться за покупками в субботу	Предложено и согласовано время и место встречи	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, поддержать и закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл –3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)	

Дополнительная схема оценивания задания С3-2
 «Комбинированный диалог/концерт » (максимальный балл – 9)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи						Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи		ИТОГО
	Задан вопрос о концерте, на котором побывал собеседник	Даны ответы на вопросы о любимой музыке и хобби	Высказано предложение сходить на выставку в воскресенье	Предложено и согласовано время и место встречи	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, объясняя причину своего обращения; умеет закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)	

